

02.03. und 31.03.1993

Ponowjenje stareje sportownje a instalacija myjadłow	Renovierung der alten Sporthalle und Installation von Waschgelegenheiten
<i>Dnja 31.03. pisaja SN wo starej Radworskej sportowni:</i> Radworska gmejna zatwarja tuchwilu do sportownje při hrodže myjadła. Dotal njemějachu šulerjo a sportowe towarstwo, kotřiž sportownju wužiwaja, móžnosć, so po sportowej wučbje, treningu abo dypkowych hrach wumyć. Nětko potajkim so wuměnenja za sportowanje znajmjeńša na tutym polu trochu polěpša. Wurywanske džěła a kładženje rołow wobstarachu ABMnicy gmejny. Woda přińdže z gmejnskeje studnje. <i>Dnja 02.03.1993 pisachu SN hižo slědowace:</i> Radworsku sportownju při tamnym starym hrodže su ABMnicy gmejny w zašłych dnjach ponowili. W běhu lět je so sportownja chětro njenahladna stała, tak zo bě ponowjenje nuznje trěbne. Sćěny dostachu nětko čerstwu barbu. Tuchwilu wšak prócuja so w Radworju wo to, nowu sportownju natwarić. Prěnje jednanja so tohodla w Drježdźanach hižo wotměchu.	<i>Am 31.03. schreiben die SN über die alte Radiborer Sporthalle:</i> Die Radiborer Gemeinde baut derzeit in die Sporthalle am Schloss Waschbecken ein. Bisher hatten die Schüler und der Sportverein, die die Sporthalle nutzen, nicht die Möglichkeit, sich nach Sportunterricht, Training oder Punktspielen zu waschen. Nun also werden die Bedingungen für die Sport treibenden wenigstens auf diesem Gebiet etwas verbessert. Die Schachtarbeiten und die Rohrverlegung besorgten die ABM-Leute der Gemeinde. Das Wasser kommt aus dem Gemeindebrunnen. <i>Am 02.03.1993 schrieben die SN bereits folgendes:</i> Die Radiborer Sporthalle am dortigen alten Schloss haben ABM-Mitglieder der Gemeinde in den vergangenen Tagen erneuert. Im Laufe der Jahre ist die Sporthalle ziemlich unansehnlich geworden, sodass die Renovierung dringend erforderlich war. Die Wände bekamen nun frische Farbe. Derzeit bemühen sie sich in Radibor darum, eine neue Sporthalle zu errichten. Die ersten Verhandlungen fanden dazu in Dresden bereits statt.



**Napohlad
stareje
sportoweje
hale spočatk
90-tyh lět.**

W 60-tych lětach wužiwaše so „hłowny zachod“ z małym předtwarkom, w kotrymž bě jenički regal za drasty. Dokelž bě tu za předrasćenje pře mało ruma, so tutón zachod w 70-tych lětach zawrě. Zachod do hale bě potom z małymi běłymi durjemi cyle naprawo do něšto wjetšeho předruma a wot tam do sportownje.

**Anblick der
alten
Sporthalle
Anfang der 90-
er Jahre.**

In den 60-ger Jahren wurde der „Haupteingang“ mit dem kleinen Vorbau benutzt, in dem sich das einzige Regal für die Kleidung befand. Weil hier zum Umkleiden zu wenig Platz war, wurde dieser Eingang in den 70-ger Jahren geschlossen. Der Eingang in die Halle war dann durch die kleine weißen Tür ganz rechts in den etwas größeres Vorraum und von dort in die Halle.

start.....1993

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=31.03.1993_sanierung_turnhalle&rev=1771352062

Last update: **2026/02/17 18:14**

